

Universidad de Kafr El-Sheikh
Facultad de Al-Alsun – Dpto. de Español
Programa de Traducción Especializada
en Español
Convocatoria: 1ª (Primavera 2021- 2022)
Nivel: 1º
Asignatura: Gramática del español (2)
Duración: 2 horas



جامعة كفر الشيخ
كلية الألسن – قسم اللغة الإسبانية
برنامج الترجمة المتخصصة في
اللغة الإسبانية

امتحان نهاية الفصل الدراسي الثاني - ربيع (2022-2021)
المستوى: الأول
اسم المادة: قواعد اللغة الإسبانية (2)
مدة الامتحان: ساعتين

I. Completa las oraciones con formas de ser o estar. (10 P.)

- Las margaritas _____ amarillas y blancas.
- Ana y Sergio _____ casados.
- El examen _____ en el cuarto piso.
- Los cristales _____ muy sucios.
- El Teatro Real _____ en la plaza de la Ópera.

II. Elige o completa con la forma correcta en cada caso de lo siguiente. (10 P.)

- Ven. Siéntate junto a (mí – mi – yo).
- ¿Qué (la – le) pasa a Elsa? – (La – Le) duele la cabeza.
- ¿Quieres este libro? -No, no (le – lo) quiero. Gracias.
- ¿Quién os ha enviado ese paquete? - _____ ha enviado mi tía Rosa?
- ¿Quién les ha dado las flores a tus amigas? - _____ ha dado mi primo Carlos.

III. Completa las frases con la forma adecuada: (pret. perfecto / pret. indefinido / pret. imperfecto / futuro simple) de indicativo. (10 P.)

- El siglo pasado (haber) _____ dos guerras mundiales.
- No te preocupes. (tú, aprobar) _____ el año que viene.
- Alguien me (robar) _____ el móvil en la playa mientras (yo, bañarse) _____.
- Mi hermana (escribir) _____ la carta hace un minuto.
- Unos amigos míos (tener) _____ un accidente el fin de semana pasado.

IV. Conjuga cada uno de los verbos que siguen según el tiempo indicado en cada caso.

- oír, dormir* _____ en presente de indicativo. (4 P.)
- querer, decir* _____ en futuro simple de indicativo. (4 P.)
- ser, ir* _____ en pretérito imperfecto de indicativo. (4 P.)
- escribir, levantarse* _____ en pretérito perfecto de indicativo. (4 P.)
- poder, saber* _____ en pretérito indefinido de indicativo. (4 P.)

¡Mucha suerte!

Dr. Mohamed Shebl

8)- El..... es el día de la Hispanidad que celebra el descubrimiento de América en
En América del Sur la fiesta se percibe como una.....

III- Elige la respuesta más adecuada:

(14. P.)

1)- El horario habitual para la cena en España es entre.....

a)- las 21 y las 22 horas. b)- las 18 y las 19 horas. c)- las 22 y las 23 horas

2)- En la Educación Secundaria Obligatoria (ESO) en España, los alumnos tienen entre

a)- 10 y 13 años b)-12 y 16 años. c)- 16 y 20 años.

3)- En el siglo....., España estaba a la vanguardia de la moda.

a)- XV b)- XIX c)- XVI.

4)- Las corridas de toros están prohibidas por ley en.....

a)-las Islas Canarias y Cataluña. b)- Madrid y Castilla. c)- Murcia y Navarra.

5)- ¿En qué ciudad española es típica la paella?

a)-Sevilla b)-Granada c)-Valencia.

6)- ¿Qué hace la gente española después de las campanadas?

a)- Se dicen "feliz año" y brindan con cava. b)-Se van a casa. c)-Se comen las uvas.

7)- ¿Qué dulces comen los españoles en Nochebuena?

a)- Turrón, marisco y pavo. b)-Turrón, mazapán y polvorones. c)- Mazapán, jamón y

turrón.

2

Distribución de las notas: 1ª Pregunta 6 2ª Pregunta 20 3ª Pregunta 4 4ª Pregunta 6 5ª Pregunta 10 6ª Pregunta 10 7ª Pregunta 10
50 Total de las notas

Firma: Elige el profesor de la asignatura

Dr. Saadeya Moussa

Buena Suerte.

2



El examen está formado por 3 preguntas en 1ª. página

إمتحان مكون من ثلاثة أسئلة في عدد 1 ورقة

I- Responde a las siguientes preguntas:

(16. P.)

1)- Habla brevemente de dos de los siguientes temas:

(8.P.)

*-Un plato típico español.

*-La siesta en España.

*- La tradición taurina en España.

*- Semana Santa en España.

2)- Cada región de España tiene sus propios vestidos tradicionales. *Describe una de las piezas tradicionales españolas más comunes.*

(8. P.)

II- Completa las frases con la información adecuada:

(20.P.)

1)- En España hay tres comidas principales:,, y

2)- Uno de los desayunos más típicos de España es....., aunque se suele reservar para los días festivos.

3)- La tapa es, principalmente....., que se sirve en los bares y restaurantes.

4)- La educación en España está financiada por..... Por lo general, hay tres tipos de escuelas:,,

5)- La ropa tradicional de España estuvo muy influenciada por....., ya que estuvieron en la Península Ibérica desde el año..... hasta el año 1492.

6)- La Navidad en España dura..... y las fiestas más importantes son:,, y

7)- Las corridas de toros en España son el evento más famoso dentro de, que literalmente significa "lucha contra el toro".

1

Distribución de las notas: 1ª Pregunta 6 ● 2ª Pregunta 20 ● 3ª Pregunta 4 ● 4ª Pregunta 6 ● 5ª Pregunta 6 ● 6ª Pregunta 6 ● 7ª Pregunta 6 ● 8ª Pregunta 6 ● 9ª Pregunta 6 ● 10ª Pregunta 6 ● 11ª Pregunta 6 ● 12ª Pregunta 6 ● 13ª Pregunta 6 ● 14ª Pregunta 6 ● 15ª Pregunta 6 ● 16ª Pregunta 6 ● 17ª Pregunta 6 ● 18ª Pregunta 6 ● 19ª Pregunta 6 ● 20ª Pregunta 6 ● 21ª Pregunta 6 ● 22ª Pregunta 6 ● 23ª Pregunta 6 ● 24ª Pregunta 6 ● 25ª Pregunta 6 ● 26ª Pregunta 6 ● 27ª Pregunta 6 ● 28ª Pregunta 6 ● 29ª Pregunta 6 ● 30ª Pregunta 6 ● 31ª Pregunta 6 ● 32ª Pregunta 6 ● 33ª Pregunta 6 ● 34ª Pregunta 6 ● 35ª Pregunta 6 ● 36ª Pregunta 6 ● 37ª Pregunta 6 ● 38ª Pregunta 6 ● 39ª Pregunta 6 ● 40ª Pregunta 6 ● 41ª Pregunta 6 ● 42ª Pregunta 6 ● 43ª Pregunta 6 ● 44ª Pregunta 6 ● 45ª Pregunta 6 ● 46ª Pregunta 6 ● 47ª Pregunta 6 ● 48ª Pregunta 6 ● 49ª Pregunta 6 ● 50ª Pregunta 6 ● Total de las notas 50

Firma: Elige el profesor de la asignatura

Dr. Saadeya Mousa
Buena Suerte.

1

Universidad de Kafr El-Sheikh
Facultad de Al-Aksun – Dpto. de Español
Programa de Traducción Especializada
en Español
Convocatoria 1ª (Primavera 2021- 2022)
Nivel: 1º
Asignatura: Fonética del español (2)
Duración: 2 horas



جامعة كفر الشيخ
كلية الألسن – قسم اللغة الإسبانية
برنامج الترجمة المتخصصة في
اللغة الإسبانية
امتحان نهاية الفصل الدراسي الثاني - ربيع (2021-2022)
المستوى: الأول
اسم المادة: صوتيات اللغة الإسبانية (2)
مدة الامتحان: ساعتين

I. De forma sencilla, explica qué se entiende por los términos siguientes: (10 P.)

- Fonética
- Entonación.
- Transcripción fonética.
- Seseo y Yeísmo.
- Acento diacrítico .

II. Según el alfabeto de la RFE, transcribe en fonemas las siguientes palabras: (10 P.)

- acequia
- extraño
- caballo
- muchacho
- coser y cantar

III. Indica los grafemas que representan cada uno de los fonemas siguientes: (10 P.)

- / b /
- / x /
- / θ /
- / y /
- / r̄ /

IV. Pon la tilde en caso necesario. (10 P)

- Cantareis
- Sueltalo
- acuatico
- acentuais
- gobierno
- huesped
- miercoles
- veintiun
- sandia
- El es marroqui

V. Completa la siguiente tabla: (10 P.)

	División en sílabas	Cuántas sílabas	Sílaba tónica
dificultad			
indirecto			
agujero			
disculpar			
hipopótamo			

Dr. Mohamed Shebl

¡Mucha suerte!

4. According to the passage, what constitutes a tectonic plate?

- a) Lava
- b) Only the continents
- c) The inner core of the earth
- d) The surface of the land and the floor of the oceans

5. Which of the following best describes the organization of the passage?

- a) Two unrelated theories are presented.
- b) Two contrasting opinions are stated.
- c) A theory is followed by an example.
- d) One hypothesis is developed from another.

II- Are the following sentences CORRECT or INCORRECT:

(20 Marks)

1. All of the students in the class taught by Professor Roberts is required to turn in their term papers next Monday.
2. Half of the food that we are serving to the guests are still in the refrigerator.
3. John would be studying the chapters were he able to get hold of the book.
4. This chapter has many more exercises than do the next one.
5. The computer programmer was unaware that there was so many mistakes in the program he had written.
6. Everybody participating in the fund-raiser are to turn in the tickets by 08:00.
7. Every time someone take unnecessary breaks, precious moments of production time are lost.
8. The speaker introduced himself, told several interesting anecdotes, and finishing with emotional plea.
9. The manager needed a quick but thorough response.
10. Either the manager or her assistant can help you with your refund.

III- IDENTIFY the meaning of the following idioms and then PUT each in a sentence of your own making:

(10 Marks)

1. To break the news
2. Keep one's chin up
3. Cut class
4. Hit the nail on the head
5. Way to go!

Best Wishes!

Dr. Muhammad F. Asif

Kafrelsheikh University
Faculty of al-Asun
Department of English
Specialized Translation in Spanish
Level ONE (Spring)
Course: English



Date: 14 / 06 / 2022
Time Allowed: 2 hrs.
Total Marks: 50
Final Exam, 2 Pages
Student Name:

.....
.....

Answer the following questions:

I- Read the passage and then answer the questions below: (20 Marks)

Theories about the movement of the continents have evolved over time as the ability to conduct scientific study of the continents has improved. Thus, today's theory of plate tectonics, rather than contradicting its predecessor, had its roots in the older theory of continental drift.

According to the theory of continental drift, the continents are not fixed in position but instead move slowly across the surface of the earth, constantly changing in position relative to one another. This theory was first proposed in the eighteenth century when mapmakers noticed how closely the continents of the earth fit together when they were matched up. It was suggested then that the present – day continents had once been one large continent that had broken up into pieces which drifted apart.

Today the modern theory of plate tectonics has developed from the theory of continental drift. The theory of plate tectonics suggests that crust of the earth is divided into six large, and many small, tectonic plates that drift on the lava that composes the inner core of the earth. These plates consist of ocean floor and continents that quite probably began breaking up and moving relative to one another more than 200 million years ago.

1. The topic of this passage is

- a) continental drift
- b) the theory of plate tectonics
- c) the development of ideas about the movement of the earth's surface
- d) eighteenth-century mapmakers

2. The passage states that theory of continental drift developed as a result of

- a) the fixed positions of the continents
- b) the work of mapmakers
- c) the rapid movement of continents
- d) the fit of the earth's plates

3. Which of the following is NOT true about the theory of plate tectonics?

- a) It is not as old as the theory of continental drift.
- b) It evolved from the theory of continental drift.
- c) It postulates that the earth's surface is separated into plates.
- d) It was proposed by mapmakers.



El examen está formado por 5 preguntas en 1ª página/s

الإمتحان مكون من ٥ أسئلة في عدد ١ ورقة/ورقات

أجب عن ثلاثة أسئلة فقط مما يلي:

١. تحولت "بوجوتا" إلى مقر للمهرجان الدولي للمسرح، حيث شاركت فيه فرق مسرحية من إنجلترا و ألمانيا و فرنسا. فما هي التغيرات التي طرأت في الحياة المسرحية حينها بالتوازي مع الحياة الإجتماعية و الديمقراطية؟
٢. بدأ "أنطونيو بوويرو باييخو" بمسرحيته "تاريخ سلم" عهد جديد في تاريخ الأدب الإسباني. اكتب في ملامح مسرحه بشكل عام مسلطا الضوء أيضا على تكوينه الفني.
٣. ما المقصود بمسرح الهروب و من هم أبرز كتابه؟ اكتب ما تعرفه بشكل موجز.
٤. يعتبر "ماكس أوب" من الهارين إلى المهجر الذي قد اتسع نطاق همومه ليشمل ليس فقط المشكلة القومية الإسبانية وإنما المسألة الأوروبية و العالمية بأكملها. اشرح.
٥. المفكر الرائد "أونامونو" كان من مؤسسي التيار الوجودي في الفكر الإسباني الحديث و نموذج للمثقف المعذب بضميره الأدبي و وجدانه القومي معا. اذكر باستفاضة خصائص مسرحه.

نمنى لكركل النوفيق والسداد

أ. ٥. عبد الحميد غلاب

٤- قام سفير إسبانيا في مصر السيد/ رامون خيل كاساريس بعقد اجتماع مثمر مع محافظ الإسكندرية/ محمد الشريف من أجل تعميق سبل التعاون بهدف تقوية العلاقات الثنائية و دعم الإستثمارات الإسبانية في الإسكندرية. حضر الاجتماع سعادة القنصل/ ألبارو ترابيسيدو و المستشار الإقتصادي و التجاري إدواردو سوربانو.

٥- بفضل انتشار الرقمنة، لدينا الآن مئات الآلاف من المكتبات على الإنترنت.

¡Mucha suerte y éxitos!

Distribución de las notas: 1ª Pregunta 10 2ª Pregunta 20 3ª Pregunta 20 4ª Pregunta Total: 50

Elige el profesor de la asignatura

التوقيع:

Página 2 de 2

صفحة ٢ من ٢

الممسوحة ضوئياً بـ CamScanner